

# Crianza de niños

## ㊥Embarazo      Kodomo no Sodachi Shien Ka ☎0595-41-1556

Si queda embarazada, solicite la “*Libreta de Salud Materno Infantil*” en la municipalidad.

Puede consultar con nosotros si tiene alguna inquietud o problema.

### ■Boshikenkō techō (Libreta de Salud Materno Infantil)

Tiene que portarla cuando vaya al hospital.

Se anota información como la salud de la madre durante el embarazo, el tamaño del bebé, cualquier enfermedad y/o vacuna que le hayan administrado, etc.

Al recibir la libreta, también se le entrega el ninpu kenshin no jushinhyō control prenatal, etc.

|                                       |                                                                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cosas<br>necesarias para<br>solicitar | <small>Notificación de embarazo</small>                                                      |
|                                       | • <b>Ninshin Todokedesho</b> (el que le entrega el hospital)<br>• Zairyū Card<br>• My Number |

## ㊦Parto      Jyūmin Ka ☎0595-22-9645

Registre en la municipalidad el nacimiento del bebé dentro de los 14 días posteriores al día en que nació.

|                                       |                                                                                                                               |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cosas<br>necesarias para<br>solicitar | <small>Notificación de Nacimiento</small>                                                                                     |
|                                       | • <b>Shusshō Todoke</b> (El que le entregan en el hospital)<br>• Zairyū Card y pasaportes de los padres<br>• Boshikenkō techō |



※Cuando ambos padres son extranjeros, tienen que hacer el trámite para la emisión del zairyū card en la oficina de inmigraciones (Puede consultar la página 8) .

Los niños menores de 6 años, antes de ingresar a la escuela primaria, pueden asistir a guarderías, jardines de infancia o jardines certificados de infancia.

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Guardería</b></p> <p>(Hay públicas y privadas)</p>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los niños desde los 0 años hasta ingresar a la escuela primaria pueden asistir, por motivos de enfermedad o de trabajo de los padres. Aprenden varias cosas a través del juego.</li> <li>• El horario de uso general es de lunes a viernes de<br/>7:30-18:00 (Pública)<br/>7:00-18:00 (Privada)</li> <li>• Si desea una vacante, presente su solicitud alrededor de octubre del año anterior.</li> </ul> |
| <p><b>Jardín de Infantes</b></p> <p>(Hay públicos y privados)</p>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desde los 3 años los niños pueden asistir hasta ingresar a la escuela primaria. Aprenden a través del juego.</li> <li>• El horario de uso general es de lunes a viernes de 8:30-14:00.</li> <li>• Puede usarse también en caso de trabajar los padres hasta la tarde.</li> <li>• Si desea una vacante, presente su solicitud en el mes de septiembre del año anterior.</li> </ul>                        |
| <p><b>Jardín Certificado particular</b> (Shiritsunintei Kodomo en)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiene las características de un jardín de infancia y una guardería.</li> <li>• Si desea una vacante, presente su solicitud en el mes de octubre del año anterior.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             |

※ Las tarifas de la guardería y las guarniciones de la merienda escolar de 3 a 5 años son gratuitas (0 yenes). Consulte con la institución respectiva sobre los otros costos como de los materiales didácticos, etc.



- En Japón los padres con hijos entre 6 y 15 años deben enviarlos a la escuela. (Educación Obligatoria)
- Los niños asisten a la "escuela primaria" desde los 6 años y a la "escuela secundaria" desde los 12 hasta los 15 años.
- El año escolar comienza en abril y termina en marzo del año siguiente.
- Los hijos de extranjeros también pueden asistir a escuelas primarias y secundarias en Japón. (Se hace la solicitud en la municipalidad).
- La escuela a la que asiste está determinada por su dirección.

|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Orientación de ingreso a la escuela</b>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para los niños que estarán en el primer grado de la escuela primaria a partir de abril, tendrán una sesión informativa en su respectiva escuela aproximadamente en noviembre.</li> <li>• Los niños que ingresarán al primer año de la escuela secundaria a partir de abril, tendrán una sesión informativa en su respectiva escuela aproximadamente entre noviembre y enero.</li> </ul> |
| <b>Costos</b>                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las clases, los libros de texto y las comidas escolares no tienen costo. (0 yenes).</li> <li>• Se cobrará sólo por los materiales didácticos.</li> <li>• Si sus ingresos son bajos y no puede pagar, es posible que pueda recibir ayuda para los gastos. (Shūgaku Enjo)</li> </ul>                                                                                                      |
| <b>Aula de japonés</b><br><small>Aula de Orientación y Shokitekiō Shidō</small><br><small>Adaptación Kyōshitsu</small> | Hay un aula de aprendizaje de japonés, y otras materias por 3 meses, para los niños que están por primera vez estudiando en la escuela japonesa, y no hablan ni entienden japonés.                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Sesión de orientación para la secundaria superior</b>                                                               | Hay una orientación informativa acerca de la secundaria superior en el mes de setiembre para los padres de los estudiantes extranjeros.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## ■ Escuela Secundaria Superior (KōKō)

Aquellos que se hayan graduado de la secundaria básica (incluye los que no se hayan graduado de una escuela secundaria japonesa pero se les reconozca que tienen el mismo nivel de capacidad académica) pueden asistir a la secundaria superior si aprueban el examen de ingreso.

También hay secundaria superior de “tiempo parcial” (Teiji-sei) a las que los estudiantes asisten por las noches y secundaria superior “por correspondencia” (Tsūshin-sei) que les permite estudiar a través de internet, etc.

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lugares de<br>consulta<br>sobre las<br>escuelas<br>secundarias<br>superiores | <p>• <u>Secundaria Superior Estatal</u></p> <p>Mie Ken Kyōiku Iinkai Jimukyoku KōKō Kyōiku Ka</p> <p> 059-224-3002</p> <p>• <u>Secundaria Superior Privada</u></p> <p>Mie Ken Kankyō Seikatsu Bu Shigaku Ka Shigaku Han</p> <p> 059-224-2161</p> |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ■ Universidad, Universidad de corta duración o Instituto

Las personas que se gradúan de la escuela secundaria superior pueden ingresar realizando un examen de admisión a diferentes universidades incluyendo las de corta duración, etc.

Si aprueba el examen, puede asistir a la institución escogida.

Por favor consulte directamente con la institución educativa superior a la que desea asistir.

## ②7 Otros servicios de apoyo a la crianza de los niños

### ■ Servicios de atención fuera del horario escolar (hōkago jidō club)

Los servicios de atención fuera del horario de la escuela primaria están disponibles en caso de que los padres estén ausentes por la tarde en casa debido al trabajo, etc.

|                   |                                                                                                                           |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Horario de uso    | Durante la semana: Desde que acaba la escuela - 18:00<br>Durante las vacaciones: 8:00 - 18:00                             |
| Costo por persona | Si se usa todos los días después de clases: ¥8,000 mensual<br>※Si lo usa para el periodo de vacaciones, el coste es otro. |
| Nota              | Es necesario hacer la solicitud todos los años.                                                                           |
| Consultas         | Departamento de Políticas para la Niñez<br><b>Kodomo Seisaku Ka</b> ☎ 0595-22-9677                                        |

### ■ Apoyo al aprendizaje de los niños (Gakushū Shien)

|                       | Aula de apoyo al aprendizaje "SASAYURI"                             | Aula de apoyo al aprendizaje de kanji              |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Día y Hora            | Sábados<br>14:00-16:00                                              | Miércoles<br>15:30-16:30                           |
| Lugar                 | Iga-shi Sōgō<br>Fukushi Kaikan 2º piso                              | Haitopia Iga 4to piso                              |
| Público objetivo      | Niños de 5to grado de primaria hasta 3er grado de secundaria básica | Niños de 1er grado a 4to grado de primaria         |
| Costo                 | 200 yenes por vez                                                   | 200 yenes por mes                                  |
| Teléfonos de consulta | NPO Hōjin Iga No<br>Tsutamaru<br>☎ 0595-23-0912<br>☎ 080-3590-7612  | Iga Shi Kokusai Kōryū<br>Kyōkai<br>☎ 070-4455-4900 |

■ Para más información detallada sobre crianza lea el siguiente código



伊賀流  
未来応援の街